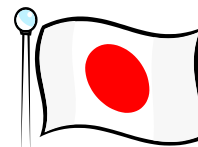


NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308
Edição número 163 — Dezembro de 2012
Ano 14 — Tiragem: 440
Distribuição Gratuita



Orientação sobre sistema educacional no Japão

Haverá "Orientação sobre sistema educacional japonês" aos cidadãos estrangeiros e seus filhos (segunda geração) para que as crianças estrangeiras tenham acesso à educação adequada possibilitando o planejamento do seu futuro no Japão. É importante que os pais ou responsáveis entendam o sistema educacional do Japão antes do ingresso e frequência escolar dos seus filhos.

Programa: Explicação sobre o sistema educacional japonês, procedimentos para o ingresso, ajuda financeira escolar, mensagens dos alunos experientes, prova da refeição escolar, apresentação de oratória dos alunos estrangeiros em japonês.

Data/horário: 09 de dezembro (domingo) 13:00 ~ 16:00h

Local: Shimin Plaza Yu, sala de reuniões

Taxa: Gratuita

Público alvo: crianças e seus responsáveis que não tem o idioma japonês como língua materna

Inscrição: Até 07 de dezembro (sexta) no escritório da Associação Multicultural de Ueda AMU

Maiores informações: AMU- Ueda Tabunka Kyousei Suishin Kyoukai, telefone 25-2631



Festa de Natal com culinária de vários países

Vamos conhecer diversas culturas e pessoas degustando a culinária de vários países na festa de Natal em estilo self service.

Data: 08 de dezembro (sábado) das 16:00 às 19:00h

Local: Chuo Kouminkan

Participantes: Até 80 pessoas por ordem de inscrição

Levar: 1- Um pratinho de salgado ou doce e bebida não alcoólica para 2 a 3 pessoas.

2- Um presente no valor de até 300 ienes

Inscrição: A partir de 26 de novembro por telefone ao Cho Kouminkan.

Maiores informações: Chuo Kouminkan, telefone 22-0760



PREFEITURA DE UEDA - Feriado de final de ano e ano novo

A Prefeitura de Ueda estará atendendo até o dia 28 de dezembro (6ª.feira), voltando ao expediente no dia 04 de janeiro de 2013 (6ª.feira).

VISITEM O SITE DE UEDA!!!!

Consulte!! www.city.ueda.nagano.jp (Procure pela bandeira do Brasil) Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

Luzia Kinoshita : kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp ou

Tereza Horinouti : horinouti-tereza@city.ueda.nagano.jp



Ingeriu bebida alcoólica ? NÃO DIRIJA E NÃO DEIXE DIRIGIR

Quantos somos? (dados de outubro/2012)
População japonesa de Ueda: 162.212
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 865
Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.759

CALENDÁRIO DE RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS NOS SÁBADOS



01/dez	a) Tsuruya (Yamaguchi)	b) Matsuya (Filial Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
08/dez	a) Seiyu (Filial Akiwa)	b) Tsuruya (Filial Uedahara)	c) Tsuruya (Filial Maruko)
15/dez	a) Yaofuku (Filial Kosato)	b) A Coop (Filial Shioda)	
22/dez	a) Seiyu (Filial Ueda Higashi-próx. ao Aeon)	b) Shiodano Shopping (Big)	c) Takeshi Jichi Center



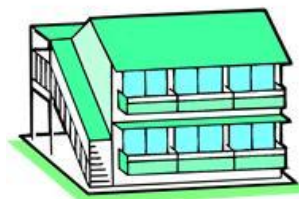
RECOLHIMENTO DE LIXOS E EXPEDIENTE NO CLEAN CENTER NO FINAL DE ANO

Não haverá serviço de recolhimento de lixo a partir do dia 29 de dezembro (sábado) até 03 de janeiro de 2013 (quinta) e não haverá atendimento no Clean Center a partir do dia 30 de dezembro (domingo) até o dia 03 de janeiro de 2013 (quinta).
Maiores informações: Haikibutsu Taisaku Ka. Telefone: 22-0666

☆☆

Inscrições para Moradias da Prefeitura de Ueda

Divulgação dos endereços: A partir de 30 de novembro (sexta)
Inscrição: 05(quarta) ~ 12 (quarta) de dezembro na Prefeitura de Ueda, Centro de atendimentos de Maruko, Sanada e Takeshi no setor de moradias.
Dia 09 (domingo) haverá atendimento somente na Prefeitura de Ueda setor Juutaku Ka no horário das 12:00 às 16:00h.



Forma de ingresso na moradia : Sorteio no dia 19 (quarta) de dezembro no Shimin Kaikan- 2º. andar (Castelo de Ueda). As inscrições poderão continuar abertas para as moradias que não preencherem as vagas e serão preenchidas por ordem de inscrição.

Outros: Famílias de pai/filhos, mãe/filhos, idosos e deficientes que atendam os requisitos necessários poderão inscrever-se também no sorteio especial. O sorteio especial não garante o ingresso na moradia. Na inscrição deverá apresentar por escrito nomes e endereços de 2 fiadores de nacionalidade japonesa.

Maiores informações: Setor Juutaku-ka: telefone (0268) 23-5176

Encceja - Exame Nacional para Certificação de Competências de Jovens e Adultos (Supletivo)

Data: 30 e 31 de março de 2013

Local: Para os residentes na jurisdição do Consulado de Tóquio será em Gunma (O local exato será divulgado em breve e o INEP definirá a forma de inscrição).

A idade mínima para prestar Encceja é de 15 anos completos até o dia da prova.

A inscrição é gratuita e deverão ser feitas diretamente na página do INEP entre os dias 3 e 21 de dezembro de 2012.

Maiores informações pelo site do Encceja: encceja@consbrasil.org e

<http://www.consbrasil.org/index.php/83-materias/360-inep-confirma-aplicacao-do-encceja-para-marco>

Consultas sobre Direitos Humanos

No período de 04 a 10 de dezembro, semana dos direitos humanos haverá atendimentos às consultas relacionadas aos direitos humanos. Poderão consultar sobre problemas relacionados às crianças, mulheres, desigualdade social, idosos, deficientes, problemas familiares, etc. A consulta será gratuita e não haverá necessidade de marcar com antecedência.

Locais, datas e horário:

Data	Horário	Local
04/dez (terça)	10:00 ~ 16:00	2º. Andar do edifício Páleo em frente a estação de Ueda
07/dez (sexta)	9:00 ~ 12:00	Sanada Sougo Fukushi Center
08/dez (sábado)	9:00 ~ 12:00	Maruko Fureai Station
10/dez (segunda)	9:00 ~ 12:00	Takeshi Roujin Fukushi Center
18/dez (terça)	9:00 ~ 12:00	Maruko Fureai Station

Maiores informações: Membros do Conselho de Proteção aos Direitos Humanos de Ueda (Prédio da Província de Nagano em Ueda), telefone 23-2001

* * * * *

Consulta gratuita: Diversas dívidas (em japonês)

Atendimento gratuito com advogado e despachante às pessoas com problemas de diversas dívidas. Aproveitem esta oportunidade.

Data: 12 de dezembro (quarta) das 10:00 ~ 17:00h

Local: 6º. andar do prédio da província (Ueda Godo Chosha) – Ueda Shouhi Seikatsu Center

Inscrição: A partir de 26 de novembro (segunda) até 11 de dezembro (terça) através de telefone para Ueda Shouhi Seikatsu Center 27-8517

* * * * *

Inscrição para 2013 no Clube Infantil Após as Aulas -Houkago Jido Kurabu



Houkago Jido Kurabu (Jido Kurabu e Gakudo Hoikusho) são instituições onde as crianças, cujas famílias com adultos ausentes durante o dia por motivos de trabalho, poderão passar o dia. Crianças de várias idades convivem

harmoniosamente com alegria fazendo tarefas escolares, recreações, etc. As crianças poderão frequentar nos feriados escolares e após as aulas, exceto domingos e feriados nacionais.

Inscrição: 03 ~ 14 de dezembro, a partir de 12:30 às 19:00h (exceto sábado e domingo). O Formulário de inscrição será distribuído no Jido Kurabu e Gakudo Hoikusho a partir de 03 de dezembro (segunda). Preencher os dados necessários e entregar no Clube infantil de sua preferência juntamente com atestado de trabalho, se estiver trabalhando. Dependendo da situação será dada preferência aos alunos da 1ª. a 3ª. séries do primário podendo não atender a solicitação. Solicitamos sua compreensão.

Mensalidade:

Jido Kurabu 3.000 ienes/mês ou 300 ienes/dia caso frequente menos de 10 dias por mês.

Gakudo Hoikusho 6.000 ienes/mês. Haverá desconto para irmãos e família de mãe ou pai solteiro.

Poderá haver despesa à parte referente ao lanche e associação dos pais.

JIDO KURABU

Nome	Telefone	Nome	Telefone	Nome	Telefone
Seimei	21-9320	Urasato	31-0331	Nishi Uchi	44-2066
Tobu	23-8567	Kawanishi	25-2456	Maruko Kita	43-0205
Kawabe Kita	26-3670	Seibu	22-0460	Shiokawa	35-1015
Kawabe Minami	21-5567	Shiojiri	22-2057	Motohara	72-0323
Hoden	22-6812	Kangawa	22-5339	Osa	72-0218
Nakashioda	38-6805	Higashi Shioda	38-7054	Soehi	73-2173
Shioda Nishi	38-0907	Maruko Chuo	42-7014	Sugadaira	74-2029

GAKUDOU HOIKUSHO

Região escolar	Nome	Telefone	Região escolar	Nome	Telefone
Kita	Taro no ie	24-6265	Kamishina	Donguri	26-6809
Shiro Shita	Tampopo	25-9010	Minami	Toto no ie	23-8686
Kawabe	Batta no ie	25-0869	Takeshi	Pii taa Pan	85-2826

Maiores informações: Gakko Kyoiku Ka de Ueda 23-5101

VAMOS BRINCAR!!

Vamos aumentar o círculo de amizades com crianças de vários países.

Data: 16 de dezembro das 10:00 às 12:00 horas

Local: Shimin Plaza Yu 2º andar

Levar: Bebida, toalha, etc. Comparecer com roupa adequada .

Programação: Brincadeiras como Dochi Bi, Janken Game, Dengon Game, Shimbun Shi Game, etc., preparar e comer crepe

Maiores informações: AMU- Ueda Shi Tabunka Kyousei Suishin Kyokai tel. 0268-25-2631

* * * * *

Campanha de Segurança no Trânsito de final de ano

~ período de 11 a 31 de dezembro ~



É preocupante o aumento do número de acidentes no final de ano devido a correria, pôr do sol mais cedo, más condições das estradas em decorrência do acúmulo de neve e congelamento e aumento de motoristas alcoolizados devido às festas.



Vamos evitar acidentes obedecendo normas e cumprindo as

boas maneiras no trânsito para encerrarmos o ano com tranquilidade.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyō Ka tel. 22-4140

* * * * *

Solicitamos colaboração para limpeza da neve nas vias municipais

◆ Remoção da neve e aplicação do produto anticongelante nas ruas

Serão realizadas nas ruas principais e estradas das montanhas nas seguintes condições:

- Quando a neve acumular mais de 10 cm. Em casos de previsão de neve contínua, será efetuada também nas ruas secundárias. Quando estiver nevando abundantemente, será efetuado o serviço de aplainamento da neve.

- A aplicação do produto anticongelante nas ruas será efetuada quando as ruas estiverem congeladas ou com previsão de congelamento.

* Mapa das ruas principais que terão serviços de remoção da neve e aplicação do produto anticongelante encontra-se nos Postos de Atendimento e na Home page de Ueda.

◆ Para aumentar a eficiência do Serviço de Remoção da neve

- Não deixar nas ruas objetos que possam atrapalhar o serviço de remoção da neve.

- Após a passagem do carro de remoção da neve, retirar a neve acumulada na entrada de sua residência.

- Não remover a neve para a rua, poderá causar acidentes.

◆ Colaboração para limpeza de neves

Existem limitações no serviço público de remoção da neve. Solicitamos colaboração aos moradores para remoção de neves e aplicação de produtos anticongelantes nas vias de uso diário e nas calçadas de pedestres, distribuídos gratuitamente na Associação do Bairro.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Doboku ka tel. 23-8242

Postos de Atendimento de Maruko tel. 42-1032, Sanada tel. 72-4331 e Takeshi tel. 85-2793



* * * * *

Cuidados para proteger o encanamento de água

Caixa do Hidrômetro: Colocar dentro da caixa que contém hidrômetro, sacos de plástico com isopor picado.

Conferir se o fita preventiva de congelamento não está estragada e se está conectada à tomada.

Fechar o registro de prevenção de congelamento: Fechar completamente

o registro e abrir a torneira para esvaziar o cano.

Congelamento: Dependendo do caso poderá descongelar colocando uma toalha

na parte congelada do cano e derramar água morna sobre a toalha. Em caso de

ruptura do cano, fechar o registro perto da torneira ou dentro da caixa do hidrômetro,

solicitar o concerto à empresa especializada Suidou Koshou Shuri Touban Ten ou

Shitei Kyuusui Souchi Kouji Gyousha. A despesa será de responsabilidade do usuário.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Service ka, telefone 22-1313



Aula de Esqui para alunos da escola primária (Shougakko)

Aula com duração de 2 dias com pernoite, para aprender técnicas de esqui e fazer novas amizades

Data: 04(sexta) e 05 (sábado) de janeiro (2 dias com pernoite)

Local: Sugadaira Kouguen Ski Jo , Tarou Area

Público alvo: Alunos(as) de 5ª. e 6ª. séries da escola primária da cidade de Ueda que conseguem fazer atividades em grupo sem a presença dos familiares.

Participantes: 90 crianças por ordem de inscrição

Taxa: 9.000 ienes (inclui transporte, hotel, teleférico e seguro)

Instrutor: Instrutor reconhecido pela liga nacional de esqui (Ueda Esqui Club)

Inscrição: Até 03 de dezembro (segunda) no setor Sport Suishin Ka da prefeitura, Maruko Sougo Taiikukan, Sanada e Takeshi Chiiki Kyouiku Jimusho. Pagar a taxa no dia da inscrição.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Sport Suishin Ka tel. 23-6372



* * * * *

Aula de dança Hip Hop

Aula de dança hip hop para qualquer idade, inclusive iniciantes.

Data: 16 de dezembro (domingo) das 13:30 às 14:30h

Local: Sanada Sougo Fukushi Center

Participantes: Até 30 pessoas por ordem de chegada

Taxa: 500 ienes (200 ienes para os cadastrados no Sanada Sport Club)

Instrutor: Shida Massanari (Instrutor do Sport Club Hip Hop dance)

Inscrição: A partir de 08 de dezembro (sábado) por telefone ao Sanada Sport Club

Maiores informações: Sanada Sport Club (NPO) telefone 72-2657

* * * * *

Aula de Esqui de 1 dia

Para alunos de 4ª. a 6ª. série da escola primária (Shougakko Kougakunen) da cidade de Ueda.

Data/ Local: 20 (domingo) de janeiro de 2013 em Sugadaira Kouguen Ski Jo Davos area e 26 (sábado) de janeiro de 2013 em Takeshi Banshogahara Ski Jo

Participantes: Até 60 alunos por ordem de chegada. Poderá participar das duas aulas.

Taxa: 2.000 ienes cada aula (Inclui aula, almoço e seguro).

O pagamento do aluguel de esquis (se for o caso) será à parte.

Inscrição: 19 de novembro ~ 14 de dezembro no setor Sport Suishin Ka da Prefeitura de Ueda ou no Maruko Sougo Taiikuka, Centros de Atendimento de Sanada e Takeshi.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda Setor Sport Suishin Ka telefone 23-6372



* * * * *

Aula de confecção de velas

Que tal apreciar um ambiente tranquilo e acolhedor à luz de velas na noite de Natal? Confecção de velas em forma de árvore de natal.

Data: 08 de dezembro (sábado) no Shinano Kokubunji Shiryō Kan e

16 de dezembro (domingo) em Takeshi Tomoshibi Hakubutsu Kan

Horário: 13:30 às 16:00h

Participantes: 20 pessoas por ordem de chegada

Taxa: 200 ienes

Inscrição: Até 07 de dezembro para participantes do dia 08 e até 15 de dezembro para

participantes do dia 16 por telefone ao Takeshi Tomoshibi Hakubutsu Kan, telefone: 85-2474.

* * * * *

Distribuição de Calendários e Agendas do ano 2013

Os calendários e agendas dos moradores e entidades da região que não serão utilizados com possibilidades de se tornarem lixo, poderão ser repassados para pessoas necessitadas, ajudando na preservação da natureza devido a diminuição de desperdícios.

As pessoas que possuem calendários e agendas do ano 2013 que não serão utilizados, poderão doar ao setor Seikatsu Kankyou Ka da Prefeitura ou nos Centros de

Atendimentos no período de 10 a 20 de dezembro no horário das 8:30 às 17:15 h

Data da distribuição: 26 de dezembro (quarta) a partir das 13:30h.

Local: Em frente à estação de Ueda (Saída para o Castelo - Oshiro guchi)

Vales para serem trocados por calendários e/ou agendas serão distribuídos a partir das 13 horas.

Até 2 calendários ou 1 agenda por pessoa.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyou Ka, telefone 23-5120



Segurança das ruas e estradas

Galhos de árvores, placas e sinalizações que ficam nas margens das ruas e estradas podem cair em decorrência de chuvas e ventos e atrapalhar o trânsito causando acidentes. Solicitamos aos proprietários e ou usuários dos terrenos para efetuarem as devidas manutenções e cuidados com árvores e placas que estão dentro de suas propriedades.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kanri Ka tel. 23-5125, Doboku Ka tel. 23-8242, Centros de Atendimentos de Maruko tel. 42-1032, Sanada tel. 72-4331 e Takeshi tel. 85-2793



Escolha das lojas com a Marca S (S mark)

Para que possamos escolher e utilizar os serviços de barbearia, cabeleireiro, lavanderias, restaurantes e outros com tranquilidade e segurança existe a lei das lojas com Registro da Marca S (S mark Touroku Ten Seido).

Os serviços das lojas que possuem a Marca S estão definidos e obedecem o sistema de indenização para eventuais acidentes.

As lojas funcionam seguindo as normas de controle da higiene e saúde conforme as “Normas do Comércio” aprovadas pelo Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar expostas nas lojas que poderão servir como referência para escolher as lojas de confiança.

Maiores informações: Koueki Zaisan Houjin Nagano Ken Seikatsu Eisei Eigyo Shidou Center tel. 026-235-3612

Utilização do Akachan Station

Para que as mães tenham mais facilidades para passearem com seus bebês na cidade de Ueda, várias instituições e lojas dispõem de lugares para preparar mamadeiras fornecendo água quente, espaços para trocar fraldas, amamentar e lavar as mãos, denominados “Akachan Station”.

Os Akachan Station fornecidos pelas instituições e lojas cadastradas na prefeitura poderão ser utilizados somente nos horários que as bandeirinhas com o desenho ao lado estiverem hasteadas.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kosodate Kosodachi Shien Ka tel. 23-5106



SAÚDE

VACINA PREVENTIVA - TRÍPLICE (Difteria, tétano e coqueluche) - (SANSHU KONGO)



Período: durante o ano todo até 31 de março de 2013. Ao completar 3 meses de idade a criança deverá receber 3 doses, com intervalos de 3 a 8 semanas entre uma dose e outra e o reforço entre 1 ano a 1 ano e meio após a 3ª.dose.

Local: Clínicas e hospitais credenciados



VACINA COMBINADA CONTRA SARAMPO – RUBÉOLA (MASHIN FUUSHIN)

1ª. fase: ao completar 1 ano e antes de completar 2 anos de idade

2ª. fase: crianças entre 5 a 7 anos (antes de ingressar na escola primária – shougakko) e as que nunca foram vacinadas contra sarampo e rubéola.

Local: Clínicas e hospitais credenciados

Maiores informações: Tel 0268 28 7123

EXAMES DE SAÚDE INFANTIL E AULAS

OBS: Comparecer com horário disponível de 2 a 3 horas

Levar: Caderneta materno-infantil (Boshitecho), questionário, fralda, toalha de banho e se necessário mamadeira. **Consulta de 1 ano e 6 meses:** Escova dental. **Consulta de 2 anos:** Escova dental, pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalinha. **Consulta de 3 anos:** Realizar os exames de visão e audição em casa. Os formulários para exames encontram-se dentro do Livro do Bebê (Akachan Techo). Haverá consulta odontológica. Utilize o potinho enviado pelo correio para colher a urina na parte da manhã.



UEDA CHIKI HOKEN CENTER

Tel: 23-8244

	Idade	Nascidos em	Data (dezembro)	Local	Recepção
EXAMES	4 meses	16 ~ 31 de julho de 2012	13 (quinta)	Ueda	12:30~13:45
		01 ~ 15 de agosto de 2012	20 (quinta)		
		16/julho ~ 15/agosto/2012 Região:Shioda,Kawanishi, Kawabe e Izumida	21 (sexta)	Shioda	
	1 ano e 6 meses	16 ~ 31/maio/2011	12 (quarta)	Ueda	
		01 ~ 15/junho/2011	19 (quarta)		
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/setembro/2010	04 (terça)	Ueda	
		16 ~ 30/setembro/2010	11 (terça)		
		Setembro e outubro/2010 Região: Shioda e Kawanishi	25 (terça)	Shioda	
	3 anos	01 ~ 15/novembro/2009	06 (quinta)	Ueda	
		16 ~ 30/novembro/2009	14 (sexta)		
Outubro e novembro/2009 Região: Shioda e Kawanishi		07 (sexta)	Shioda		
AULAS	7 meses	16 ~ 30/abril/2012	13 (quinta)	Ueda	9:30~9:45
		01 ~ 15/maio/2012	20 (quinta)		
		Maio/2012 Região: Shioda , Kawanishi, Kawabe e Izumida	18 (terça)	Shioda	
	Aniversário (1 ano)	01 ~ 10/dezembro/2011	05 (quarta)	Ueda	
		11 ~ 20/dezembro/2011	12 (quarta)		
21 ~ 31/dezembro/2011	19 (quarta)				
Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de dezembro de 2012					
10 meses	16/janeiro/2012~ 15/fevereiro/2012		Necessário marcar com antecedência		

MARUKO HOKEN CENTER

Tel: 42-1117

	Idade	Nascidos em	Data (dezembro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	11/julho~ 10/agosto/2012	06 (quinta)	Maruko	12:30 ~13:15
	10 meses	Fevereiro/2012	21 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Maio/2011	04 (terça)		
	2 anos	Novembro e dezembro/2010	11 (terça)		
	3 anos	01/nov ~ 10/dezembro/2009	14 (sexta)		
Aulas	7 meses	Maio ~ junho/2012	18 (terça)		9:45 ~10:00

SANADA HOKEN CENTER

Tel: 72-9007

	Idade	Nascidos em	Data (dezembro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Julho e agosto/2012	06 (quinta)	Sanada	13:00 ~ 13:15
	3 anos	17/out ~ 31/dez/2009	21 (sexta)		13:15 ~ 13:40
Aulas	07 meses	Maio/2012	14 (sexta)		

TAKESHI KENKO CENTER

Tel: 85-2067

	Idade	Nascidos em	Data(dezembro)	Local	Horário
Exames	4 meses	11/julho ~ 10/agosto/2012	06 (quinta)	Maruko	12:30~13:15

Centro de Atendimento Emergencial

Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial após 23:00h ou feriados→ Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)

Convulsões→ Chame a ambulância – ligue para 119



CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA .

Febre alta repentina, vômitos e diarréias incontroláveis, etc.

Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral),

Horário: De segunda a sábado das 20:00 às 23:00h. Consulta por telefone das 19:00 às 23:00h.

Fechado : Domingos, feriados, 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

Local: Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

Levar: Caderneta de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.

BRONQUITE ASMÁTICA EM TRATAMENTO → LIGUE PARA O SEU MÉDICO

ODONTOLÓGICO → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados, e feriados de final e início de ano no horário de 9:00 às 15:00 horas no Centro Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160

Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados)

Horário: 9:00 ~ 20:00h

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas 24h através de telefone, fax ou internet. Telefone ou fax: 0120-890-421

Internet: http://www.gg.pref.nagano.jp/gg/sho/gqtpforisr_in1.aspx?cd=02

Ano 2012	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecologista		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
02 de dez	Komatsu	Ueda	27-2200	Saito	Aokubo	35-0887	Tsuno da	Ueda	27-7760
	Ueda Seikyo	Kami Shiojiri	23-0199	Asaji- ortopedista	Shimonogo	38-1313			
	Jonan	Gosho	22-3481	Imai-oftalm	Shimonogo	38-1700			
				Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			
09 de dez	Handa	Nakanojo	28-0888	Kangawa	Aokubo	34-5151			
	Koizumi	Koizumi	81-0088	Akiwa-dermatol	Akiwa	28-5177			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	Kanai-otorrino	Kokubu	22-9716			
	Chikumaso- psiquiatra	Chuo higashi	22-6611						
16 de dez	Suguiyama	Chuo kita	26-8200	Kobayashi	Tokida 3	22-6885	Shi San Fujin	Mido riga oka	22-1573
	Suwagata	Suwagata	25-5556	Kouda-oftalm	Tokida 2	27-6111			
	Miyashita	Chuo nishi 1	22-4328	Iida-ortopedista	Uedahara	28-1211			
				Nagashima-otor	Nakanojo	23-8734			
23 de dez	Yamaguiwa	Besshoonsen	38-7388	Tanaka clínica	Tokiiri	23-5757			
	Sasaki-pediat	Tokiwaogui 5	27-7700	Aoyagui-oftalm	Sumiyoshi	28-6688			
	Houden	Tonoshiro	29-1220	Shimogata-ortop	Yoshida	35-5252			
				Midorigaoka-otor	Chuo nishi 2	26-8737			
24 de dez	Kawanishi	Hoya	38-2811	Kawanishi	Hoya	38-2811			
	Tsuji	Tsuji	29-8686	Otani-ortop	Tokida 3	27-2220			
	Heart	Fumiiri	23-0386	Otani-oftalm	Tokida 3	27-2220			
				Ikuta-otorrino	Ikuta	41-1187			
30 de dez	Ikeda	Uedahara	22-5041	Hanazono	Chuo nishi 1	22-2325			
	Yoda	Tokiwaogui 5	28-1223	Okada	Chuo 6	24-2662			
	Okada	Chuo 6	24-2662	Sato-oftalm	Kabatake	38-2011			
				Otani-otorrino	Chuo 2	22-0727			
31 de dez	Shioda	Nakano	38-2221	Shioda-otorrino	Nakano	38-2221			
	Yoshida	Tokiiri	24-1222	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
	Kawanishi Seikyo	Nikota	31-1411						
	Harada	Oya	36-0520						